

### 第三章 協議事項

3-1 11月16日獣医学研究所（以下“VRI”と略）を訪問し、VRI所長Dr. Rhaman 単独と協議し、Dr. Rhamanからアセアン家禽病研究・訓練センター（以下“アセアン家禽病センター”と略）設立に関して、VRI側の次のような基本姿勢を聴取した。

- ① 新設のアセアン家禽病センターの施設・機材は、従来のマレーシアにあるものと違って、日本で最近使われているような技術水準の高いものが望ましい。
- ② SPF鶏舎の建設は、熱帯地域におけるSPF卵生産のパイロットとすることが目的であり、その技術はアセアン諸国に還元されるはずである。

これらの意見は、「技術水準の高いセンターを建設して、研究・訓練の成果をアセアン諸国に還元する」という本プロジェクトの理念に全く合致するものと考えられた。

3-2 11月18日から11月21日にかけて、VRI内各研究分野の責任者（ウイルス研究部門：Dr. Lim，ウイルス性ワクチン研究部門：Dr. Lo，細菌研究部門：Dr. Aidah，寄生虫研究部門：Dr. Christoffa，病理研究部門：Dr. Loganathan）と個別に協議し、アセアン家禽病センター設立に係る各研究部門の要望や問題点を聴取した上で、これらを集約し、11月22日に長期調査員とVRI各研究分野責任者全員による次のような協議を行った。

- ① SPF鶏舎のサイズ：VRI側は後述の研究項目遂行のために、種鶏100羽飼育規模（SPF種卵200～250個/週）を望んだが、調査員側は種鶏60羽以上（種卵200個以上/週）を提案し、同意を得た。
- ② 電子顕微鏡の設置場所：VRIの既存病理棟内には写真現像施設があるとの理由で、電子顕微鏡室を既存病理棟に接続して作るとの案が既にあるが、アセアン家禽病センター設立の主旨からセンター本館内に設置するのが妥当である点を説明し、利用の便も含めて同意を得た。
- ③ 自家発電機：現在VRIには小出力の自家発電機しかなく、長期調査員滞在中に2日間の停電がたまたま起こって、生物製剤にかなりの損失が生じた。この点を追求すると、マレーシア政府は病院以外には大出力の自家発電機の購入の予算措置を認めないとのことである。SPF鶏舎の建設に付随して、自家発電機の併設は必須であり、解決策を講ずる必要がある。
- ④ 焼却施設：実験鶏舎建設に付随して、実験汚染物の焼却施設を併設する必要がある。現在VRIが保有する焼却炉はきわめて小型であり、距離的にも共用することはできない。

⑤ 昆虫飼育室 ( Insectarium ) : 後述の研究項目遂行のために必要であり, 実験鶏舎内に設置するのが妥当である。

⑥ 研究項目: アセアン家禽病センタープロジェクト技術協力5か年間の研究項目として長期調査員側の原案を示し, 全員で協議して次のような案を作った。これらの案は, 近く合流する基本設計チームとの討議および, 家禽病専門家との討議 ( 長期調査員が帰国後家畜衛生試験場鶏病支場研究者等と討議する ) を重ねた上で変更される可能性は充分あること, また縮少されることも充分あり得る点を伝え, 同意を得た。

1. Study on the Development of Vaccine for Poultry

Combined Vaccine

○ Serological Typing of IBV

◎ ND Oil Emulsion: Formulation of Oil Emulsion and Inactivation of Virus

2. Development of Diagnostic Method for Viral Disease of Poultry

Application of FA Technique (AE, IBD, Reo)

○ Serological Test (Avian Influenza, Avian Paramyxoviruses)

P Elisa Technique for IBD, Reo

◎ Avian Leukosis, Marek's Disease

◎ Techniques { Hyperimmunization  
Conjugation  
Testing of FA Products

○3. Etiological Study of Feed Contamination

Salmonella Typing

Mycotoxines

◎4. Etiological & Pathological Study on Avian Respiratory Diseases

Mycoplasmosis

Aspergillosis

Infectious Coryza

◎5. Treatment, Control and Immunity for Coccidiosis

○6. Vectors of Avian Diseases

Leucocytozoon

Avian Malaria

Others

○7. Methods for Differentiation of Avian Pox Viruses

Fowl Pox

Pigeon Pox

Turkey Pox

- 8. Fowl Cholera

◎9. Studies on Avian Enteritis

Coli bacillosis (Serotyping of E. coli)

Salmonellosis

注：◎：Higher Priority, ○：Lower Priority, P: pending,

-: 原案に対しVRI側発言なし

3-3 11月27日に来マした本プロジェクト第三国研修チームおよび11月28日に来マした同無償・基本設計チームと合流し、それらに長期調査員の調査結果を伝達した上で、日本側3チーム合同によるVRI側(所長Dr. RhamanおよびDr. Gan(さし当り本プロジェクトのCoordinatorに指名されている))との総合協議および、VRIの研究責任者(Dr. Gan, Dr. Christoffa, Dr. Lim, Dr. Lo, Dr. Aidah, Dr. Loganathan)との主として施設・機材に関する協議を行い、一応の結論を得た。これらを踏まえた上で、12月2日に日本側(3チーム合同13名)とVRI側(Dr. Gan)との間で次のような最終協議(基本設計チーム瀧澤団長司会)が行われた。

- ① アセアン家禽病センターの組織：センター所長はVRI所長の管轄下になる。各研究室の構成は研究室長1名とテクニシャン1～2名が配置される。
- ② 研究計画：11月22日に合意された研究課題のうち、◎印(Higher priority)のものから取りかかり3年くらいの期間とする。残りの課題は次の3年間で取りあげる。
- ③ 第三国研修計画：アセアン家禽病センター計画以外で行われる研修会のうち、当該計画の研修施設を使用する名目が立つものについて討議がなされた。
- ④ SPF鶏舎：種鶏は最低60羽を確保する。
- ⑤ 一般施設・機材：品目がVRI側に示された。

3-4 12月3日に日本側(3チーム合同13名)と獣医局側(獣医局長補佐Dato Dr. Kardin 他6名)による次のような最終協議が行われた。

- ① アセアン家禽病センター所長にはDr. Ganが指名され、センターはVRIの管轄になる。
- ② 研究計画としては、12月2日のVRIとの最終協議結果が諒承された。
- ③ 第三国研修計画のうち、アセアン諸国からの講師の派遣も考えられる。講師は主としてVRI、獣医局、地域獣医診断所の職員が当たる。マレイシア農科大学にも声をかける。
- ④ SPF鶏舎は、家禽病研究を実施する上で欠くことができない。



## 第四章 ま と め

- ① 長期調査員は1985年10月21日から1985年12月4日までの45日間、フィリピン、タイ、シンガポール、インドネシアおよびマレーシアのアセアン5か国を巡回し、各国の家禽産業の概要、家禽病の発生状況、ワクチンと診断液の供給状況、行政機構と行政対応、家禽病関係機関の装備等について調査し、現状の把握に努めた。
- ② アセアン諸国を通じて、養鶏産業は都市近郊を中心とした大企業化が進んでいる。フィリピンやタイでは、大企業が農家にブロイラーのひな、飼料および飼養管理技術を提供した契約飼育方式も盛んであった。一方、在来種の鶏を小規模に飼育する庭先養鶏が各国で行われており、インドネシアでは鶏の全羽数の7割を占めていた。アヒルの飼育羽数はインドネシアとタイで多く、シンガポールではアヒルの舎飼が義務づけられていた。
- ③ 家禽病の発生状況は、アセアン諸国の間で大きい違いはない。各国を通じて発生が最も警戒されているのはニューカッスル病である。主要発生疾病としてはニューカッスル病のほか、伝染性喉頭気管炎、伝染性気管支炎、鶏痘、鶏脳脊髄炎、産卵低下症候群-1976、伝染性ファブリキウス嚢病、マレック病、鶏リンパ性白血病、慢性呼吸器病、伝染性コリーザ、ひな白痢、家禽チフス、鶏大腸菌症、アスペルギルス症、コクシジウム症、ロイコチトゾーン症、鶏マラリア、ビタミン欠乏症、熱射病等が挙げられる。アヒルでは家禽コレラの発生が警戒されている。
- ④ 以上の疾病は各国政府の行政対応や企業養鶏の自衛措置により、ワクチン接種や薬剤投与が励行され、防圧効果を挙げている。しかし一方、国内生産および輸入のワクチンが不足したり、行政対応の手が届かない場合に、庭先養鶏などで発病する機会が多い。インドネシアでは放し飼いで防疫の手が届かなかった鶏が、ニューカッスル病を始めとする伝染病のキャリアーとなることが警戒されている。また、ワクチンの多用がニューカッスル病の常在化を助けたり、不法輸入の生ワクチンの乱用が各種伝染病の診断を誤らせるなど、ワクチネーションにまつわる問題点が見逃せない。さらに、診断液の不足、診断設備の不備などから、確実な診断が下せない場合もある。
- ⑤ 各国の家畜家禽衛生行政機構は、国、州、県、郡、市町村と縦割りの系統が整えられて、防疫の円滑化が計られている。行政機構の中には各国とも研究部門が含まれており、直面した重要家畜家禽疾病の調査および研究にたずさわっている。研究環境は各国で区々であり、設備の更新や技術の向上によりさらに成果が上るものと思われる。
- ⑥ 長期調査員は以上の調査結果を踏まえた上で、マレーシア獣医局当局およびマレーシア獣医学研究所のスタッフと協議しながら、アセアン家禽病研究・訓練センター計画のプロジェクト技術協力5か年間の活動計画の試案を作成した。

MINUTES OF DISCUSSIONS  
ON  
THE PROJECT OF THE ASEAN POULTRY DISEASE RESEARCH AND TRAINING CENTRE  
IN  
MALAYSIA

1. In response to the request made by the Government of Malaysia for the Project of the ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre (APDRTC) (hereinafter referred to as "the Project"), the Government of Japan has sent, through the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), a team headed by Mr. Hiroshi MANABE, official of Ministry of Foreign Affairs, (hereinafter referred to as "the JICA team"), to conduct preliminary survey of the Project from 16th July to 26th July, 1985.
2. The JICA team has carried out a field survey, held a series of discussions and exchanged views with the relevant authorities of the Government of Malaysia.
3. A list of participants at the various meetings is attached as Annex I.
4. In the course of the preliminary survey, both sides confirmed the general objectives, the implementation agency and the site of the Project as follows:-

4.1 General Objectives of the Project

The Project is to be carried out for the purpose of upgrading the level of research in poultry diseases, diffusing the research results and technologies to other ASEAN countries through training and thus contributing to the manpower development in poultry research in ASEAN.

4.2 Implementation Agency

Department of Veterinary Services, Ministry of Agriculture in collaboration with the Coordinating Group on Livestock of the ASEAN-COFAF.

#### 4.3 Site of the Project

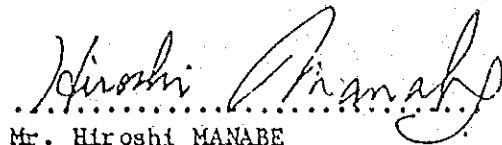
The ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre (hereinafter referred to as "the Centre") is to be sited in the campus of the Veterinary Research Institute, Ipoh, State of Perak.

5. The Project involves 2 components, Japanese Technical Cooperation and Japanese Grant Aid.

- 5.1 With regard to Japanese Technical Cooperation, both sides worked out the framework of the technical cooperation programme which is attached as Annex II.

- 5.2 With regard to Japanese Grant Aid, the Malaysian side understood the cooperation system as explained by the JICA team. Major undertakings by the JICA team and the Malaysian side were confirmed as shown in Annex III.

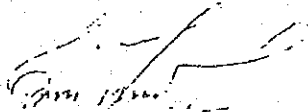
6. Within the above mentioned context concerning Japanese Technical Cooperation and Grant Aid, the JICA team and the Malaysian side agreed to recommend to their respective Governments to take further steps necessary for the implementation of the Project.



.....  
Mr. Hiroshi MANABE  
Leader of  
Preliminary Survey Team  
Japan International Cooperation  
Agency  
JAPAN



.....  
Dr. Ahmad Mustaffa bin Haji Babjee  
Director-General of  
Department of Veterinary Services  
Ministry of Agriculture  
MALAYSIA



.....  
Mr. Sopian bin Haji Ahmad  
Witness  
ASEAN-MALAYSIA  
ASEAN Secretariat  
Ministry of Foreign Affairs  
MALAYSIA

Kuala Lumpur, July 24, 1985



List of ParticipantsThe JICA Team

Mr. Hiroshi MANABE	Team Leader	Official, Grant Aid Division Economic Cooperation Bureau Ministry of Foreign Affairs.
Mr. Masatoshi NUMATA	Cooperation Policy	Official, Technical Cooperation Division, Economic Cooperation Bureau, Ministry of Foreign Affairs.
Mr. Hiroyuki KANAZAWA	Cooperation Planning	Overseas Technical Cooperation Officer, International Cooperation Division International Department Economic Affairs Bureau Ministry of Agriculture Forestry & Fisheries.
Dr. Hiroshi HIHARA	Poultry Disease Research	Chief, Second Research Section, Poultry Disease Laboratory, National Institute of Animal Health Ministry of Agriculture Forestry & Fisheries.
Dr. Hidetsugu NAKAGAWA	Poultry Disease Diagnosis	Assistant Director Animal Health Division Livestock Industry Bureau Ministry of Agriculture Forestry & Fisheries.
Mr. Yoshihide TERANISHI	Grant Aid & Planning Management	Official, First Basic Design Study Division, Grant Aid Planning & Survey Department Japan International Cooperation Agency.
Mr. Ryusuke ISHIBASHI	Coordination	Assistant Director Technical Affairs Division Agriculture, Forestry & Fisheries Planning & Survey Department, Japan International Cooperation Agency.
Mr. Makoto NAKAMURA	Resident Representative JICA	Japan International Cooperation Agency, Kuala Lumpur Office.

The Malaysian Side

Mr. Yusof bin Hitam	Director General ASEAN-MALAYSIA ASEAN Secretariat Ministry of Foreign Affairs.
Mr. Soplan bin Haji Ahmad	Deputy Director II ASEAN-MALAYSIA ASEAN Secretariat Ministry of Foreign Affairs.
Mdm Wong Peg Har	Principal Assistant Director External Assistance Section Economic Planning Unit Prime Minister's Department.
Mr. Shaharuddin bin Mohd. Som	Assistant Director External Assistance Section Economic Planning Unit Prime Minister's Department.
Miss Roskina binti Haji Mohd. Salleh	Assistant Director Agricultural Section Economic Planning Unit Prime Minister's Department.
Mr. Kamaruddin bin Sjaraf	Principal Assistant Secretary (International) Ministry of Agriculture.
Mr. Ab. Ghaffar bin A. Tambi	Assistant Secretary II (International-ASEAN) Ministry of Agriculture.
Dr. Ahmad Mustaffa bin Haji Babjee	Director General Department of Veterinary Services Ministry of Agriculture.
Dato' Dr. Haji Kardin bin Haji Shukor	Team Leader Assistant Director General (Animal Health) Department of Veterinary Services Ministry of Agriculture.
Dr. Abdul Rahman bin Mohd. Salleh	Director Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.
Dr. P.G. Joseph	Deputy Director Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.

Dr. Bahar bin Munip	Director Training and Career Development Department of Veterinary Services Ministry of Agriculture.
Dr. Heng Ngak Howe	Senior Veterinary Officer Department of Veterinary Services Ministry of Agriculture.
Mr. Yahya bin Muhamad	Research Officer International Desk Department of Veterinary Services Ministry of Agriculture.
Mr. C. Rajamanickam	Head Parasitology Division Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.
Mr. Lo Honn Seang	Head Viral Vaccines Division Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.
Mr. Lim Kean Teik	Head Avian Virology Division Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.
Dr. Nor Aidah binti A. Rahim	Head Bacteriology/Mycology Division Veterinary Research Institute Ipoh, Perak.

Framework of Japanese Technical Cooperation Programme for the  
ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre

1. Activities of the Project

The Project is to be implemented through Project-type Technical Cooperation Programme and Third-Country Training Programme under the Japanese Technical Cooperation Scheme.

1.1 Research

Research activities on poultry diseases are to be carried out in the following fields:

- a) Virology
- b) Bacteriology
- c) Parasitology
- d) Pathology

1.2 Training

Training activities for ASEAN countries are to be carried out in the following areas:

- a) Seminars for senior veterinarians and scientists.
- b) Courses in basic diagnostic techniques for junior veterinarians, scientists and senior technical officers.
- c) Courses in specialized diagnostic techniques for junior veterinarians, scientists and senior technical officers.

NOTE

- (1) It is suggested that two (2) courses of one (1) to three (3) months duration are to be held annually.
- (2) It is suggested that a maximum of ten (10) trainees from ASEAN countries other than those from Malaysia are allowed to participate in each course.

2. Duration of Technical Cooperation

Five (5) years.

3. Measures to be taken by the Japanese Side

3.1 Dispatch of Japanese Experts

Two (2) long-term experts in the four (4) research fields, one (1) long-term coordinator and necessary short-term experts per year are to be dispatched. The fields of Japanese Experts would be as follows:

- a) Virology
- b) Bacteriology
- c) Parasitology
- d) Pathology
- e) Coordination

NOTE

The Team Leader will be nominated by JICA from among the above mentioned long-term experts.

3.2 Acceptance of Counterpart Personnel in Japan

Two (2) to three (3) counterparts and personnel of the Project are to be accepted annually in Japan for technical training and short-term study visits.

3.3 Provision of Equipment

Equipment, materials and instruments necessary for the implementation of the Project are to be provided within the budgetary allocation of the Government of Japan.

#### 3.4 Provision of Third-Country Training

Provision of short-term training for the participants from ASEAN countries will be in accordance with the framework of the Japanese Third-Country Training Programme.

#### 4. Measures to be taken by the Malaysian Side

4.1 Provision of lands for buildings and provision of facilities necessary for the implementation of the Project.

4.2 Assignment of necessary number of counterpart personnel and other administrative personnel.

4.3 Budgetary allocation necessary for the implementation of the Project.

4.4 Arrangement for the Third-Country Training Programme as the host country.

#### 5. Establishment of Joint Committee

5.1 For the purpose of the smooth implementation of the Project, a Joint Committee is to be established consisting of:-

5.1.1 Chairman: Director General of the Department of Veterinary Services, Ministry of Agriculture, Malaysia.

5.1.2 Malaysian Side:

- a) Assistant Director General (Animal Health) of Department of Veterinary Services
- b) Director of Veterinary Research Institute
- c) Director of the ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre
- d) Representative of the Economic Planning Unit, Prime Minister's Department

5.1.3 ASEAN Side:

Representative(s) of the ASEAN-Committee of Food, Agriculture and Forestry (COFAF).

5.1.4 Japanese Side:

- a) Team Leader
- b) Coordinator
- c) Experts and Personnel to be dispatched
- d) Resident Representative of JICA Kuala Lumpur Office.

NOTE

Official(s) of the Embassy of Japan and representative(s) of ASEAN-MALAYSIA, Ministry of Foreign Affairs may attend the Joint Committee as observer(s).

5.2 Functions of the Joint Committee

- a) To formulate annual work plan of the Project
- b) To review the Project activities
- c) To deal with other specific matters concerning the Project.

5.3 Meetings of the Joint Committee

The Joint Committee shall meet at least once a year.

Major undertakings by the  
JICA Team and the Malaysian Side

1. Undertakings by the JICA Team

The JICA team will convey to the Government of Japan the desire of the Government of Malaysia that the former takes necessary measures to cooperate in implementing the Project and bears the cost of the facilities and equipment requested by the latter within the scope of Japanese economic cooperation in grant form.

Facilities and equipment requested:-

- a) Main building for research, training and administration
- b) International Hostel
- c) Guest House
- d) Room for Electron Microscope
- e) Experimental chicken house
- f) Specific-Pathogen Free (SPF) Poultry Unit
- g) Equipment for poultry disease research and training.

2. Undertakings by the Malaysian Side

Upon the extension of the Grant Aid to the Project by the Government of Japan, the Government of Malaysia will take the following necessary measures:-

- a) To secure a lot of land and to clear, level and reclaim the site when needed;
- b) To provide facilities for distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities to the site when needed;



- c) To provide general furnitures (carpet, curtain, table, chair and others);
- d) To bear commission to the Japanese foreign exchange bank for banking services based upon the Banking Arrangement;
- e) To ensure tax exemption and customs clearance of the products purchased under the Grant at the port of disembarkation;
- f) To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contracts, such facilities as may be necessary for their entry into Malaysia and stay therein for the performance of their work;
- g) To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment purchased under the Grant;
- h) To bear all the expenses other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for the internal transportation and the installation of the equipment.

付属資料 2. マレーシア国アセアン家禽病研究訓練センター設立計画基本設計調査

MINUTES OF DISCUSSIONS

ON

THE PROJECT OF THE ASEAN POULTRY DISEASE RESEARCH AND TRAINING CENTRE

IN

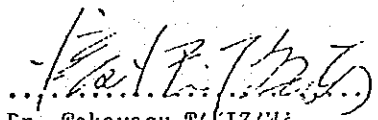
MALAYSIA

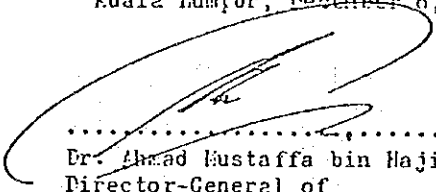
In response to the request made by the Government of Malaysia for a grant aid on the Project of The ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre in Malaysia (hereinafter referred to as "the Project"), the Government of Japan has decided to conduct a basic design study on the Project. The Japan International Cooperation Agency which is an official agency implementing the international cooperation programmes of the Government of Japan (hereinafter referred to as "JICA") has sent a basic design study team headed by Dr. Takayasu TAKIZAWA, Director, First Research Division, National Institute of Animal Health, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, to Malaysia (hereinafter referred to as "the Study Team") from 28th November to 19th December, 1985.

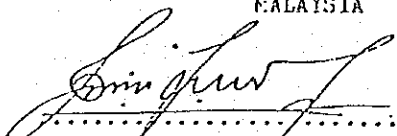
The Study Team had carried out a field survey, held a series of discussions and exchanged views with the relevant authorities of the Government of Malaysia.

Both parties have agreed to recommend to their respective Governments to examine the results of the study and discussions attached herewith towards the realization of the Project.

Kuala Lumpur, December 6, 1985.

  
.....  
Dr. Takayasu TAKIZAWA  
Leader of  
The Basic Design Study Team  
JICA

  
.....  
Dr. Ahmad Mustafa bin Haji Fadzee  
Director-General of  
Department of Veterinary Services  
Ministry of Agriculture  
MALAYSIA

  
.....  
Mr. Sopfan bin Haji Ahmad  
Witness  
ASEAN-Malaysia  
ASEAN Secretariat  
Ministry of Foreign Affairs  
MALAYSIA.

## ATTACHMENT

1. The objective of the Project is to establish the ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre (hereinafter referred to as "the Centre") for the purpose of upgrading the level of research in poultry diseases, diffusing the research results and technologies to other ASEAN countries through training and thus contributing to the manpower development in poultry disease research in ASEAN.
2. The implementing agency of the Project is the Department of Veterinary Services, Ministry of Agriculture in collaboration with the Coordinating Group on Livestock of the ASEAN-COFAF. The relationship among the agencies concerned for implementing the Project as shown in ANNEX I.
3. The proposed sites of the Centre are to be located in the campus of the Veterinary Research Institute, Ipoh, State of Perak. The site plan is attached as ANNEX II.
4. The Centre will implement research and training activities on poultry diseases.
  - 4.1. Research activities on poultry diseases are to be carried out in the following fields:
    - a) Virology
    - b) Bacteriology
    - c) Parasitology
    - d) Pathology

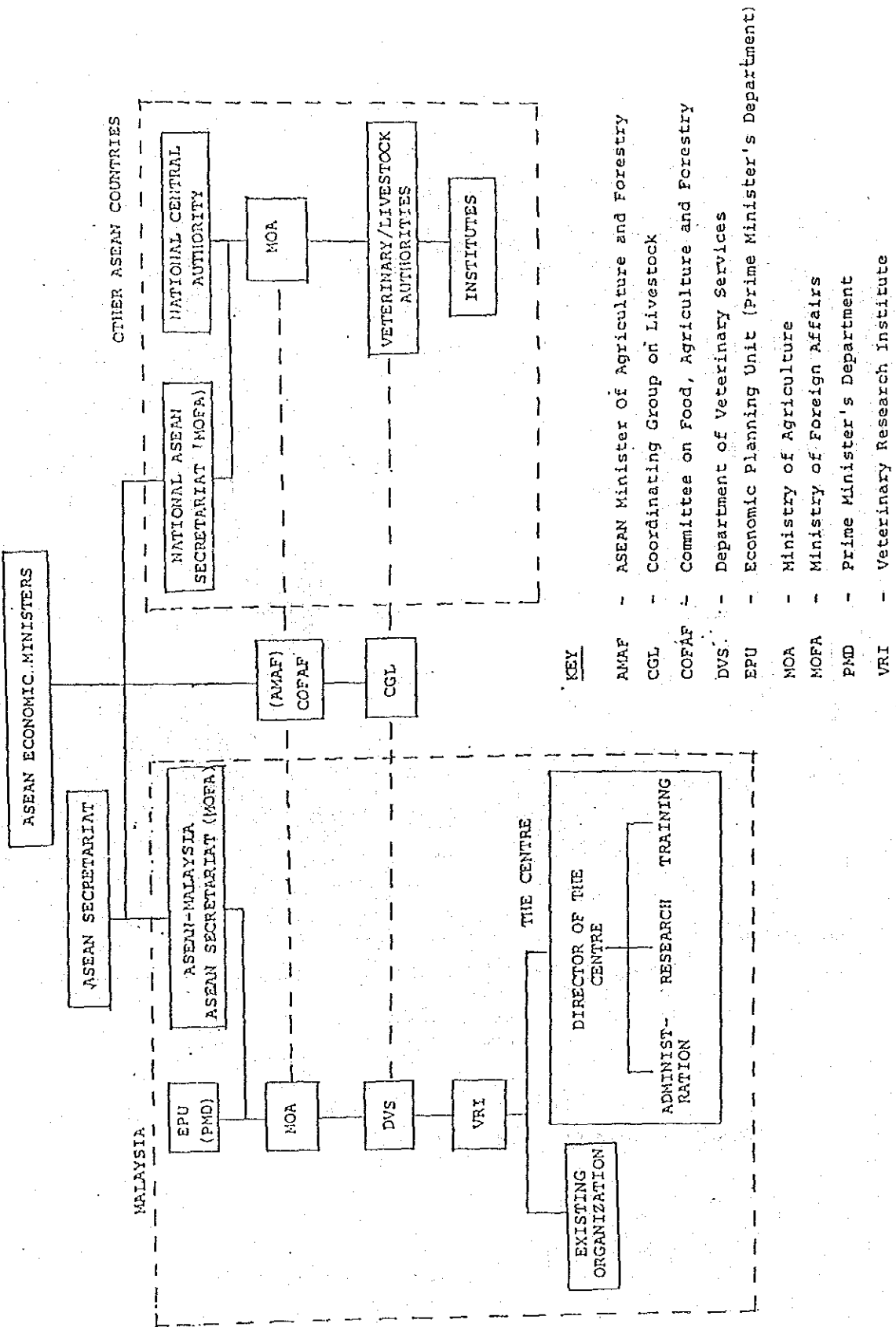
Themes of research to be studied at the first stage of the Project in each field will be as ANNEX III

- 4.2 Training courses to be conducted for ASEAN countries are as follows:-

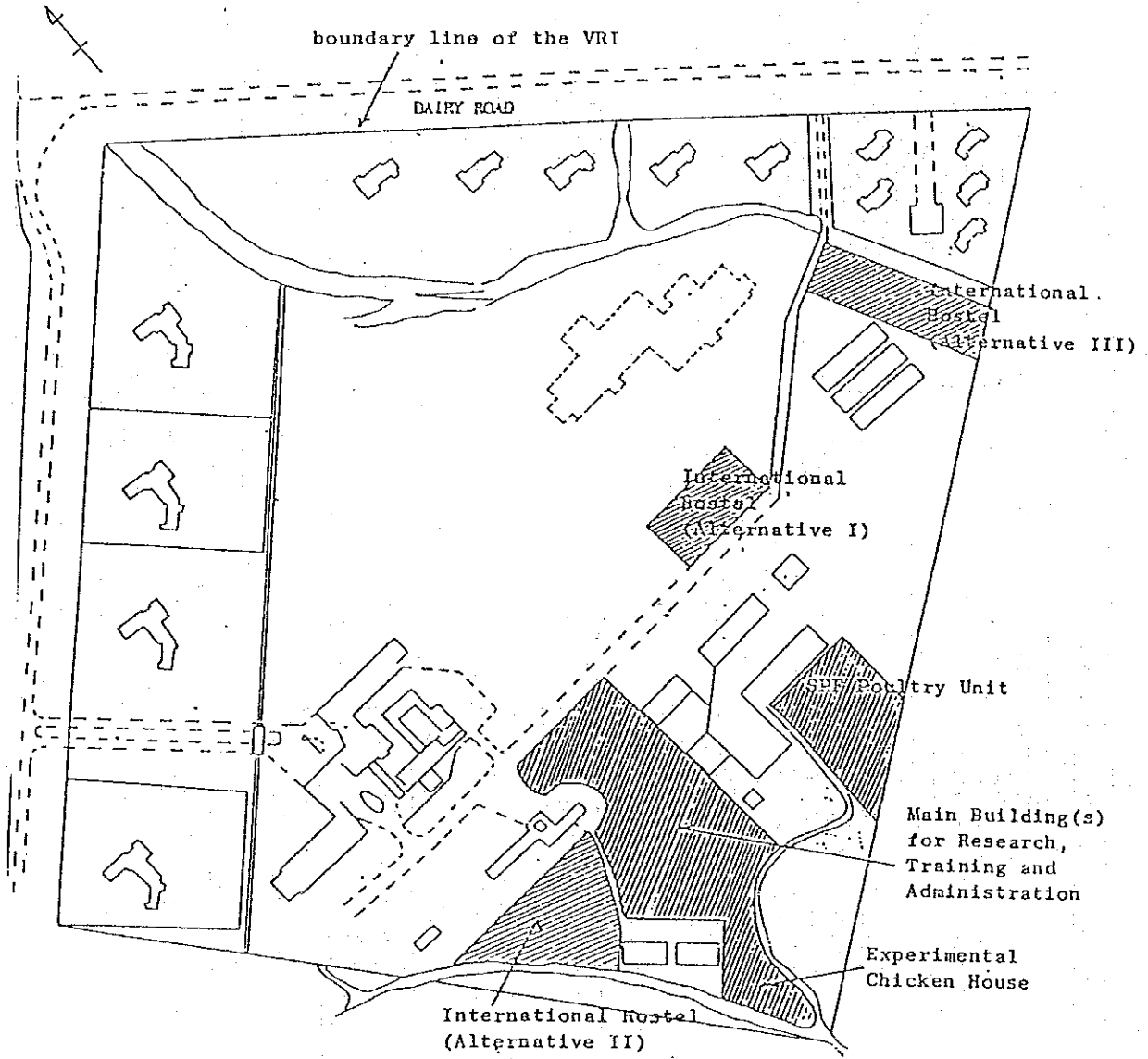
- a) ASEAN Seminar on Poultry Diseases.
- b) ASEAN Course on Basic Diagnostic Techniques of Poultry Diseases.
- c) ASEAN Course on Specialized Diagnostic and Research Techniques on Poultry Diseases.


5. The Study Team will convey to the Government of Japan the desire of the Government of Malaysia that the former takes necessary measures to cooperate in implementing the Project and bears the cost of the facilities and equipment requested by the latter as ANNEX IV within the scope of Japanese economic cooperation in grant form.
6. The Government of Malaysia will take necessary measures as ANNEX V upon the execution of the grant aid to the Project by the Government of Japan.

RELATIONSHIP AMONG AGENCIES CONCERNED FOR IMPLEMENTING THE PROJECT OF THE ASEAN POULTRY DISEASE RESEARCH AND TRAINING CENTRE



SITE PLAN OF THE CENTRE



 Proposed Sites of the Centre

Themes of research to be studied at the first stage of the Project will be as follows:-

1. Virology

- \*\* Formulation of Oil Emulsion and Inactivation of Newcastle Disease Virus
- \*\* Development of Diagnostic Method of Avian Leukosis and Marek's Disease
- \*\* Technical Development of Hyperimmunization, Conjugation and Fluorescent Antibody Test
- \* Serological Typing of Infectious Bronchitis Virus
- \* Serological Test of Avian Influenza Virus and Paramyxoviruses
- \* Methods for Differentiation of Fowl Pox Virus

2. Bacteriology

- \*\* Etiological Studies on Chronic Respiratory Diseases
- \*\* Studies on Enteritis
- \*\* Etiological Studies on Feed Contamination

3. Parasitology

- \*\* Treatment, Control and Immunological Studies on Coccidiosis
- \* Vectors of Avian Diseases

4. Pathology

- \*\* Pathological Studies on Newcastle Disease, Avian Leukosis, Marek's Disease and Other Avian Diseases

Remarks: \*\* Higher priority

\* Lower priority





付属資料 3. マレーシア国アセアン家禽病研究訓練センター第三国研修計画事前調査

Preliminary Survey Report  
on  
The Third-Country Training Programme  
in  
The Project of the ASEAN Poultry Disease and Research Centre  
in  
Malaysia

December 5, 1985

The Preliminary Survey Team  
for  
The Third-Country Training Programme

The Government of Japan has dispatched the Preliminary Survey Team ( hereinafter referred to as " the Team " ) to Malaysia from November 27, 1985, to December 6, 1985, for the Third-Country Training Programme which is scheduled to be implemented at the ASEAN Poultry Disease and Research Centre in Malaysia ( hereinafter referred to as " the Centre " ).

The Team has carried out preliminary survey winning the warm and heartfelt cooperation from the authorities concerned of the Government of Malaysia, long-term experts and other related people, held a series of discussions and exchanged views with them. And it submits a report today.

Members

- |                        |                        |  |
|------------------------|------------------------|--|
| 1) Training Management | Mr. Masatoshi NAGATOMO | First Training Section,<br>Department of Training<br>Affairs, JICA.  |
| 2) Training Planning   | Dr. Katsuaki SUGIURA   | Animal Health Division,<br>Bureau of Livestock Industry,<br>Ministry of Agriculture Forestry<br>and Fisheries. |

## I Objectives

The Team aims to contribute to smooth implementation of the Grant Aid Basic Design Survey and the Third-Country Training Programme by conducting Preliminary survey on the Third-Country Training Programme, its administration and its management as well as discussing them with the authorities concerned, taking into account the results which were brought about by the Contact Survey Team ( dispatched in November, 1984 ) and the Joint Preliminary Survey Team for Technical Cooperation and Grant Aid ( dispatched in July, 1985 ) which were dispatched for the Project of the ASEAN Poultry Disease Research and Training Centre which has been worked out at the request of the Japan-ASEAN Forum.

II List of Attendants

1 The Malaysian Side

- |                                 |                               |   |
|---------------------------------|-------------------------------|---|
| a) Dr. ABD RAHMAN               | Director                      | Veterinary Research Institute<br>Ipoh               |
| b) Dr. GAN CHEE HONG            | Veterinary<br>Officer         | Regional Veterinary Diagnostic<br>Laboratory Penang |
| c) Dr. NOR AIDAH BT ABDUL RAHIM | Head<br>Bacteriology Section  | VRI   |
| d) Dr. P. LOGANATHAN            | Head<br>Pathology Section     | VRI   |
| e) Mr. LIM KEAN TEIK            | Head<br>Virology Section      | VRI   |
| f) Mr. CHRISTOPHER RAJAMANOAKH  | Head<br>Parasitology Section  | VRI   |
| g) Mr. LO HONG SEANG            | Head<br>Viral Vaccine Section | VRI   |

2 The JICA Team

1) The Third-Country Training Programme Team

- |                        |                        |   |
|------------------------|------------------------|---|
| a) Training Management | Mr. MASATOSHI NAGATOMO | First Training Section<br>Department of Training<br>Affairs JICA  |
| b) Training Planning   | Dr. KATSUAKI SUGIURA   | Animal Health Division,<br>Bureau of Livestock Indus-<br>try, Ministry of Agriculture,<br>Forestry and Fisheries. |

2) Japanese Expert

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| a) Dr. SHIGEMI SHOYA     | Toxicopathology Section<br>National Institute of<br>Animal Health,<br>Ministry of Agriculture,<br>Forestry and Fisheries<br>Narita Branch |
| b) Dr. TOSHIRO FUKUROCHI | Animal Quarantine Services<br>Ministry of Agriculture,<br>Forestry and Fisheries  |

3) The Basic Design Study Team

- a) Team Leader Dr. Takayasu TAKIZAWA Director, First Research Division,  
National Institute of Animal Health,  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries
- b) Grant Aid Mr. Mitsuyuki YAMAMOTO Grant Aid Department,  
Policy Economic Cooperation Bureau,  
Ministry of Foreign Affairs
- c) Project Mr. Yoshihide TERAMISHI First Basic Design Study Division,  
Coordinator Grant Aid Planning and Survey,  
Department, Japan International  
Cooperation Agency (JICA)
- d) Architectural Mr. Yasuhiro NIYOSHI GKK Consultants, Inc.  
Planning
- e) Architectural Mr. Masahiro IKAWA GKK Consultants, Inc.  
Design
- f) Facilities Mr. Yoshihisa KATO GKK Consultants, Inc.  
Planning
- g) Research and Dr. Tatsuro KIKUNO GKK Consultants, Inc.  
Equipment  
Planning

III Itinerary (November 27 - December 5, 1985)

November 1985

27th	Wed	4.20 P.M.	...	Arrive K.L. (JL 721)
28th	Thurs	Morning	...	Visit to JICA K.L. Office (Discussion with Drs. Shoya and Fukurochi)
		Afternoon	...	Proceed to Ipoh
29th	Fri	9.30 A.M.	...	Discussion at VRI, Ipoh
		3.00 P.M.	...	— do —
30th	Sat	9.00 A.M.	...	— do —
		2.00 P.M.	...	— do —

December 1985

1st.	Sun		...	Survey of the Project site, Ipoh
2nd	Mon	10.00 A.M.	...	Discussion at VRI, Ipoh
		Afternoon	...	Return to K.L.
3rd	Tue	2.00 P.M.	...	Discussion at Dept of Vet. Services, K.L.
4th	Wed		...	— do —
			...	Discussion at E.P.U.
5th	Thurs		...	Report to Embassy of Japan and JICA K.L. Office
		11.20 P.M.	...	Leave K.L. (JL722)

#### IV TENTATIVE FRAMEWORK OF THE THIRD COUNTRY TRAINING PROGRAMME AT THE ASEAN POULTRY DISEASE RESEARCH AND TRAINING CENTRE

It was suggested in the preliminary survey conducted from 16th July to 26th July, 1985 that training activities for ASEAN countries are to be carried out under the following courses:

- a) Seminars for senior veterinarians and scientists.
- b) Courses in basic diagnostic techniques for junior veterinarians, scientists and senior technical officers.
- c) Courses in specialized diagnostic techniques for junior veterinarians, scientists and senior technical officers.

( Two courses are to be held annually )

Since this Programme basically is to be implemented upon the conclusion of the Record of Discussions in the same way as Project-type technical cooperation programme, a team shall be dispatched for the conclusion of the Record of Discussions later. However, the tentative framework of the Programme were worked out as follows:

##### 1. Objectives of the Third-Country Training Programme.

Poultry industry has recently attained a remarkable development in the ASEAN countries. Actually, However, poultry diseases have become a serious impeding factor for the development of the industry. The Third-Country Training Programme which is to be implemented at the Centre aims to contribute to a sound development of poultry industry in the ASEAN Countries by providing training to the participants from the ASEAN countries at the Centre.

The course shall be conducted for veterinarians, scientists and other technical officers who have been engaged in diagnostic and research activities as well as in control of poultry diseases in the ASEAN countries for the purpose of improving their capability in various fields of poultry diseases (epidemiology, diagnosis, research, control, etc.)

##### 2. Training Site

The Veterinary Research Institute,  
Ipoh City, State of Perak, Malaysia

##### 3. Receiving Organization

Department of Veterinary Services, Ministry of Agriculture, the Government of Malaysia in collaboration with the Coordinating Group on Livestock of the Asean-COFAF.

The EPU Economic Planning Unit of the Government of Malaysia shall act as the coordinating organization.

##### 4. Work responsibilities and share of expenses involved in the Third-Country Training Programme.

The work responsibilities and share of expenses shall be as are shown below.

1) ROLES OF THE HOST COUNTRY AND JAPAN

At the initiative of the host country, the greater part in organizing the course must be played by the host country. And Japan could provide technical and financial assistance which is deemed necessary for the host country to conduct the training course smoothly and effectively. Under the present scheme of JICA's TCTP the host country is supposed to assume the following responsibilities, and Japan has its readiness to bear the following burdens at the request of the host country.

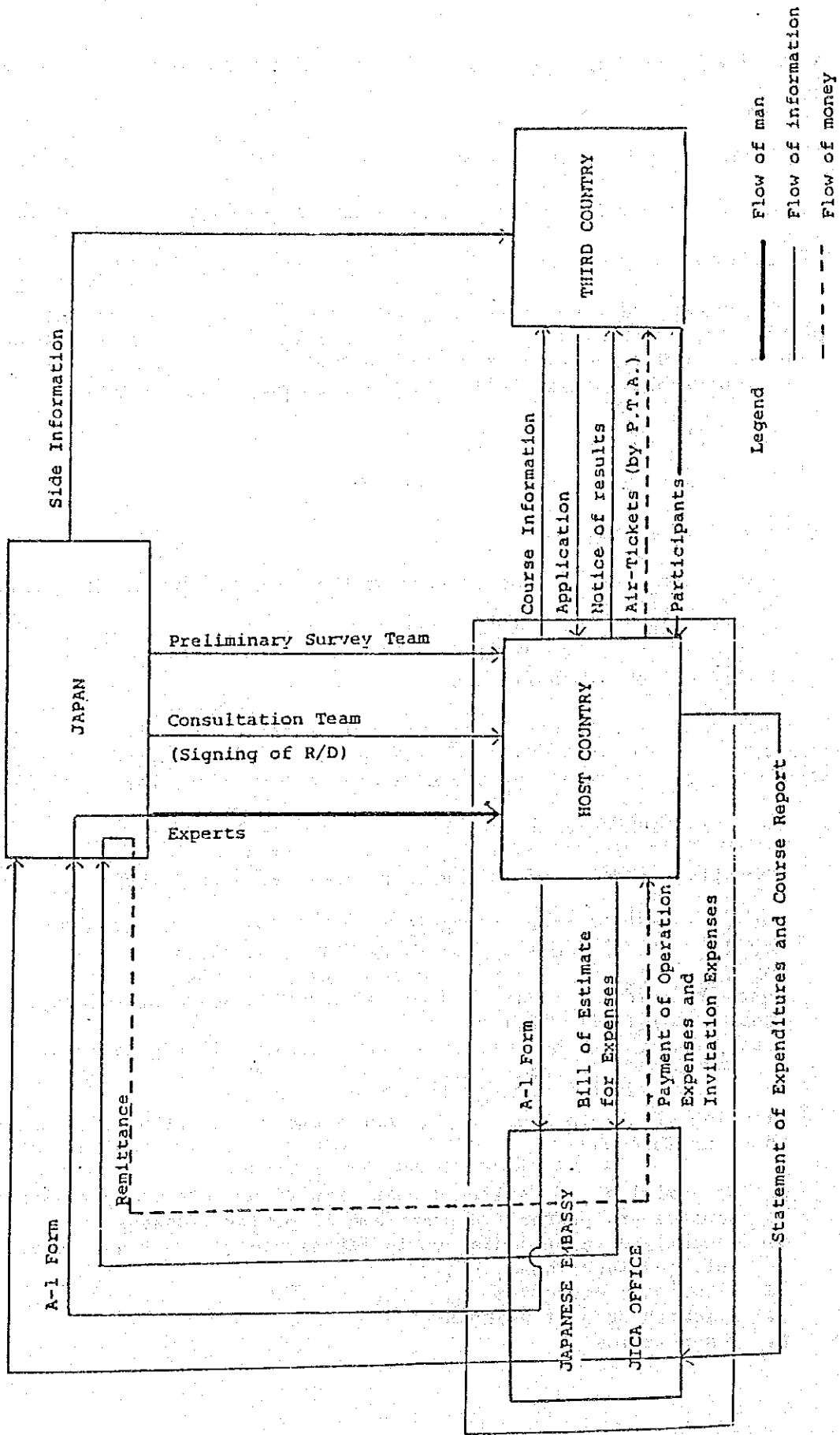
HOST COUNTRY	JAPAN
<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Provision with training facilities and equipment</li> <li>b. Formulation of curriculum</li> <li>c. Assignment of lectures, instructors and a coordinator</li> <li>d. Drafting and distribution of course information</li> <li>e. Preparation for textbooks and other training aids</li> <li>f. Screening of application and notification of the results</li> <li>g. Arrangement for overseas travel and accommodations of participants</li> <li>h. Operation and administration of the course</li> <li>i. Submission of a statement of expenditures and a course report</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a. Advising with regard to b.d.e. f.h. in the left column</li> <li>b. Dispatch of expert(s) for advice and guidance</li> <li>c. Preparation for textbooks and other training aids which are not available in the host country</li> <li>d. Payment of invitation expenses (i.e. international economy class flight fare, accommodation, per-diem and medical insurance premium)</li> <li>e. Payment of operational expenses (i.e. honoraria, transportation, secretarial services, and material procurement) <i>for lecture EPU</i></li> </ul>

2) PROCEDURES AND FLOW OF IMPLEMENTATION

The Procedure required to initiate a training course under JICA's TCTP scheme and its flow are illustrated in the following chart.



CHART



5. Tentative framework of each course

1) Framework of the seminar.

(1) Title

ASEAN Seminar on Poultry Diseases and Their Control.

(2) Objective

To recognized the various aspects of poultry diseases situation (diagnosis, control, etc.) in ASEAN countries and to increase technical know-how on disease prevention and control, and consequently to contribute to upgrading the animal health situation in the ASEAN region.

(3) Duration

Approximately fourteen (14) days.

(4) Number of participants

Asean countries: about 10 (except the host country of Malaysia)  
Local: about 15  
Total: about 25

(5) Qualification of applicants

Applicants are to be official veterinarians or scientists in charge of animal health administrative services with a certain period of experience (depending on the nature of the seminar) in the animal health field.

(6) Tentative schedule and topics

i) Tentative schedule of the Seminar is to be as follows:

Day 1:	Arrival in Ipoh
Day 2:	Opening ceremony and orientation
Day 3:	Presentation of country reports
About 3 days:	Special topic presentation and discussions
About 3 days:	Field trip
Last 3 days:	Evaluation of the seminar, closing ceremony and departure from Ipoh.

ii) Examples of the topics for the comprehensive report and discussion are to be as follows:

- a. Epidemiology of poultry disease including veterinary statistics
- b. Control and preventive programme of poultry diseases
- c. Recently developed diagnostic techniques (ELISA test, monoclonal antibody techniques, etc.)
- d. Veterinary economics
- e. Research project planning
- f. Other topics

2) Framework of the Course on basic diagnostic techniques

(1) Title

ASEAN Course on Basic Diagnostic Techniques of Poultry Diseases.

(2) Objective

To improve the capability in basic diagnostic techniques of poultry diseases.

(3) Duration

Up to three (3) months.

(4) Number of participants

ASEAN countries: about 5 (except the host country of Malaysia)

Local: about 2

Total: about 7

(5) Qualification of applicants

Applicants are to be official veterinarians, scientist or senior technical officers involved in laboratory diagnostic services.

(6) Tentative schedule

Tentative schedule of the Course is to be as follows:

First 20 days: Arrival in Ipoh, opening ceremony, orientation, basic handling technique of laboratory equipment, bleeding technique, macro-pathology, sampling technique and submission of samples

About 20 days: Lectures and practices on basic diagnostic techniques of major bacterial diseases

About 20 days: Lectures and practices on basic diagnostic techniques of major viral diseases

About 15 days: Lectures and practices on basic diagnostic techniques of major parasitic diseases

Last 15 days: Field trip, evaluation of the course, closing ceremony and departure from Ipoh

3) Framework of the Course on specialized diagnostic techniques

(1) Title

ASEAN Course on Specialized Diagnostic and Research Techniques on Poultry Diseases.

(2) Objective

To improve the capability in specialized diagnostic and research techniques on poultry diseases.

(3) Duration

Approximately fourteen (14) days.

(4) Number of participants

ASEAN countries: About 5 (except the host country of Malaysia)  
Local: About 2  
Total: About 7

(5) Qualification of applicants

Applicants are to be official veterinarians, scientists or senior technical officers involved in laboratory diagnostic services with a certain period and field of experience depending on the nature of the course.

(6) Tentative schedule and topics

i) Tentative schedule of the Course is to be as follows:

Days 1: Arrival in Ipoh  
Day 2: Opening ceremony and orientation  
Above 7 days: Lectures and practices on a specialized topic  
Last 2 to 3 days: Field trip, evaluation of the course and departure from Ipoh

ii) The examples of specialized topics of the Course are to be as follows:

- a. Pathological techniques (Pathology and histopathology of viral, bacterial and parasitic diseases, etc.)
- b. Virological techniques (Virus isolation techniques, Identification of isolated viruses)
- c. Bacteriological techniques (Cultural techniques, Diagnosis of mycoplasma, Identification of bacteria, etc.)
- d. Serological techniques (FA, HI, AGID, SN, CF, AGG, ELISA, etc.)
- e. Parasitological techniques (Blood and fecal examination of parasitic diseases etc.)
- f. Specific technique related to vaccine production (freeze-dry techniques, oil adjuvant techniques, etc.)
- g. Other topics

V 1. Facilities For Training

Room	Number	Remarks
1. Lecture room	1	(For 25 participants)
2. Training room	1	(For 10 Participants) gas, electricity, Laboratory tables
3. Storage	1	
4. Administration room	1	(For 2 to 3 clerks) includes printing room
5. Poultry Inspection room	1	Cages
6. Lounge	1	
7. Common Locker Room	1	

2. General Equipment and Apparatus For Training

Item	Unit	Remarks
1. Microscope	10	
2. Centrifuge (Low Speed)	4	
3. Autoclave	1	
4. Magnetic Stirrer	6	
5. Autopsy Table		For 10 participants
6. Incubator (37°C)	2	
7. Refrigerator	1	
8. Egg Incubator	1	
9. Constant Temperature Water Bath	1	
10. Carbonic Acid Gas Incubator	1	
11. Post-mortem Dissection Instrument set	5	
12. Audiovisual Education Aid	1	
13. Microprojector	1	
14. Discussion Microscope	1	(Installed in the Pathology Research Section)

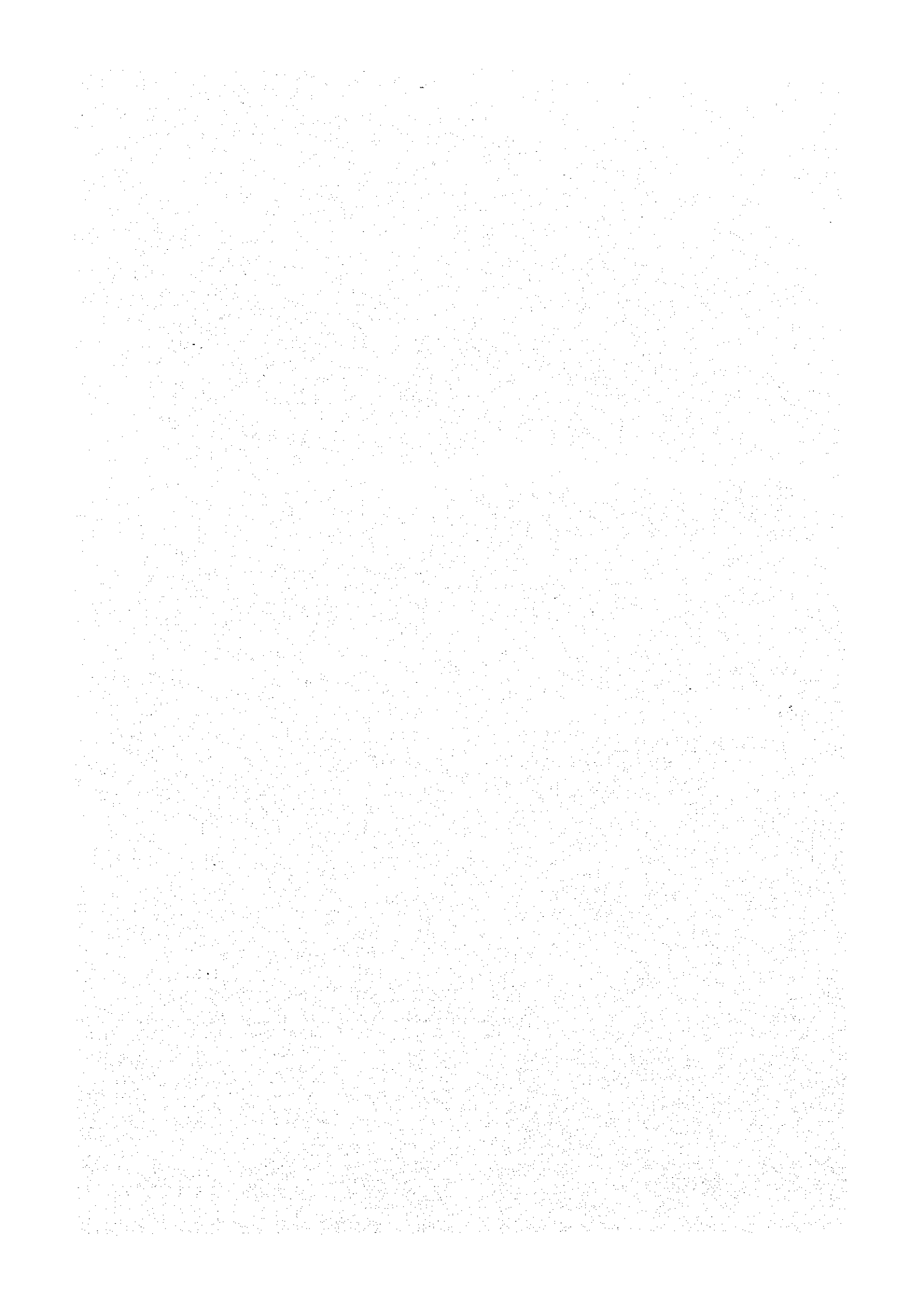
3. Facilities For Accommodation

Item	Number	Remarks
International Hostel	1	For 25 participants
Lecturer's Houses		For lecturers









JICA